北海道外国人相談センター　TRUNG TÂM HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI HOKKAIDO

外国人向けセミナー　HỘI THẢO DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

自転車の新しいルール
VỀ CÁC QUY ĐỊNH MỚI DÀNH CHO XE ĐẠP

開催日 Ngày diễn ra sự kiện

7月12日（日曜日）
CHỦ NHẬT, NGÀY 12 THÁNG 7

時間 Thời gian

10:00 ~ 11:00

会場 Địa điểm

根室商工会館
Phòng Thương mại và Công nghiệp Nemuro

根室市 松ヶ枝町 2-7　Nemuro, Matsugaecho, 2-7
https://maps.app.goo.gl/6WhpcXn2Y1a8gtHR6

資料 Tài liệu

日本語、ベトナム語、英語、インドネシア語の資料があります。
Tài liệu được cung cấp bằng tiếng Nhật, tiếng Việt, tiếng Anh và tiếng Indonesia.

内容 Nội dung

- 青切符が適用されない、刑事手続によって処理される「悪質・危険な違反行為」
  "Các hành vi vi phạm giao thông nghiêm trọng và nguy hiểm" không thuộc diện phạt bằng vé xanh, mà sẽ được xử lý thông qua thủ tục tố tụng hình sự.
- 「青切符」の対象となる「悪質・危険な違反行為」
  "Các hành vi vi phạm giao thông nghiêm trọng và nguy hiểm" dẫn đến việc bị phạt "vé xanh"
- 自転車で通行するときのルール
  Những quy tắc khi đi xe đạp
- 自転車で交通違反を繰り返した場合
  Trong trường hợp tái phạm luật giao thông khi đi xe đạp

通訳 Thông dịch
日本語 ➡ ベトナム語
Tiếng Nhật ➡ Tiếng Việt

お申込み　Đăng ký tại
https://forms.gle/UQeUccCjv8u5ExcTA

参加無料！MIỄN PHÍ!

※ 予約がなくても参加できます。
Khuyến khích đăng ký trước, tuy nhiên bạn vẫn có thể tham gia trực tiếp mà không cần đăng ký trước.

www.hiecc.or.jp/soudan　support@hiecc.or.jp　TEL: 011-200-9595

北海道外国人相談センター HOKKAIDO FOREIGN RESIDENT SUPPORT CENTER

Consultations for Foreign Residents in Nemuro

外国人住民向け「移動相談会 in 根室」

နယ်မှုရှိ ရှိ ယာယီလာရောက်တိုင်ပင်ဆွေးနွေးပွဲ

Konsultasi untuk Warga Asing di Nemuro

Tư vấn miễn phí tại địa phương cho người nước ngoài sống ở Nemuro

Mga Konsultasyon para sa mga Banyagang Naninirahan sa Nemuro

July 12th (Sunday) 11:00 am - 2:00 pm

You can consult with the **Support Center staff** about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.

For questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc., you can speak with **Immigration Officials** from the Sapporo Regional Immigration Bureau.

To consult with an Immigration Official, please make a reservation by July 8th (Wed).

FREE!

英語

7月12日（日曜日） 11:00 ~ 14:00

相談センターの相談員は健康保険、年金、運転免許、労働問題などについての質問に答えます。

札幌出入国在留管理局の職員は在留資格（ビザ）、再入国の許可、永住申請などについての質問に答えます。

札幌出入国在留管理局の職員と相談したい場合は、7月8日（水曜日）までに予約してください。

無料!

にほんご

Ngày 12 tháng 7 (Chủ nhật) 11:00 ~ 14:00

Tư vấn viên của Trung tâm giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, lao động, v.v.

Nhân viên Cục Quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo giải đáp các vấn đề về tư cách cư trú (visa), giấy phép tái nhập cảnh, thủ tục xin vĩnh trú, v.v.

Nếu bạn muốn tư vấn trực tiếp với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 08 tháng 7.

MIỄN PHÍ!

ベトナム語

12 Juli (Minggu) 11:00 ~ 14:00

Staf Pusat Bantuan: untuk pertanyaan seputar asuransi kesehatan, jaminan pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.

Petugas Imigrasi: untuk pertanyaan tentang status kependudukan (visa), izin masuk kembali, izin tinggal permanen, dll.

Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat reservasi paling lambat hari Rabu, tanggal 8 Juli.

GRATIS!

インドネシア語

ဇူလိုင်လ ၁၂ရက် (တနင်္ဂနွေနေ့) 11:00~14:00

ဆွေးနွေးစင်တာမှအတိုင်ပင်ခံ - ကျန်းမာရေးအာမခံ၊ ပင်စင်၊ ယာဉ်မောင်းလိုင်စင်၊ အလုပ်သမားရေးရာကိစ္စများ အစရှိသည်တို့ကို တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

ဆာပို့ရို့ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဗျူရို- နေထိုင်မှုအခြေအနေ (ဗီဇာ)၊ ပြန်လည်ဝင်ရောက်ခွင့်၊ အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့် ကဲ့သို့သော လျှောက်လွှာများအကြောင်း တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

ဆာပို့ရို့ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဗျူရို့မှဝန်ထမ်းနှင့်တိုင်ပင်ဆွေးနွေးလိုပါက ဇူလိုင်လ ၈ရက် (ဗုဒ္ဓဟူးနေ့)နောက်ဆုံးထား၍ကြိုတင်ရက်ချိန်းယူပေးပါရန်။

အခမဲ့

ミャンマー語

Hulyo 12 (LIN) 11:00 ~ 14:00

Maaari po tayong kumunsulta sa **Staff ng Support Center** tungkol sa health insurance, pensiyon, lisensya sa pagmamaneho, mga isyu sa trabaho, atbp.

Para sa mga tanong tungkol sa status ng paninirahan o visa, re-entry permit, pag apply ng permanent residence, atbp., ay maaari pong sumangguni sa mga **Opisyal ng Immigration**.

Sa mga may nais na kumunsulta sa opisyales ng Imigrasyon, mangyaring mag pa reserba po hanggang Hulyo 8 (Miyerkules)

LIBRE!

タガログ語

Nemuro Chamber of Commerce and Industry
(Matsugaecho 2-7, Nemuro City)
根室 商工 会館
（根室市 松ヶ枝町 2-7）
https://maps.app.goo.gl/6WhpcXn2Y1a8gtHR6

Reservation
申し込み
Đặt lịch trước
Reservasi
Reserbasyon
ကြိုတင်စာရင်းပေးရန်
https://forms.gle/UQeUccCjv8u5ExcTA

011-200-9595
support@hiecc.or.jp